

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Benzin-Rasenmäher**
- Ⓧ **Original operating instructions  
Petrol Lawn Mower**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à gazon à essence**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali  
Tosaerba a benzina**
- Ⓧ **Originele handleiding  
Benzine gazonmaaier**
- Ⓧ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Χλοκοπτικό βενζίνας**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Benzin Motorlu Çim Biçme Makinesi**

**Einhell®**

7

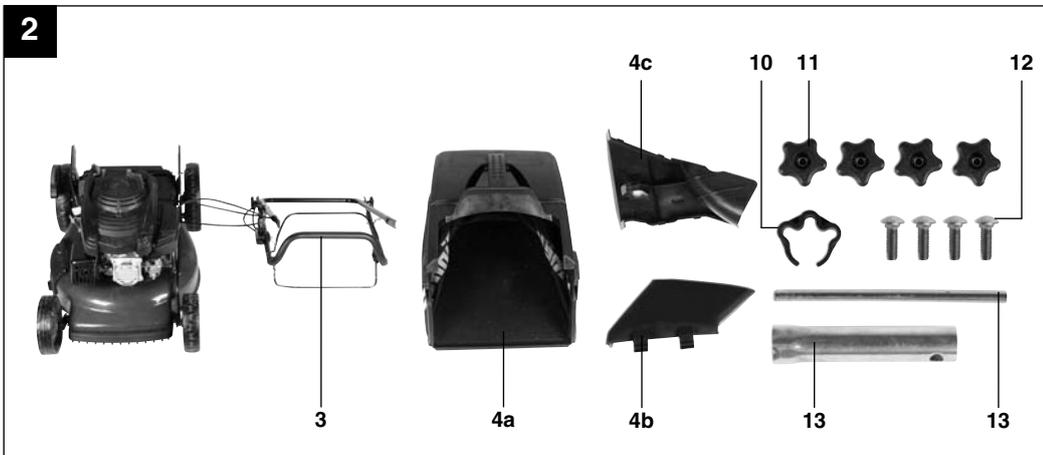
**CE**

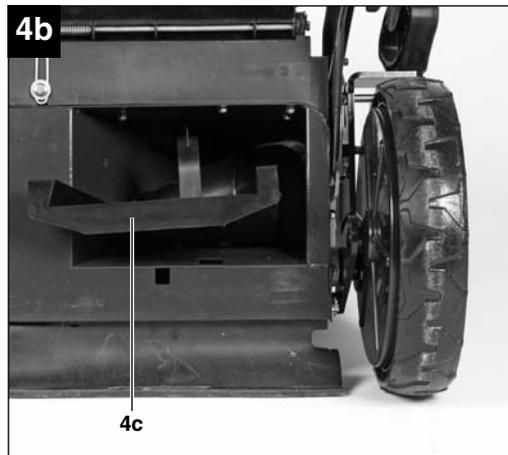
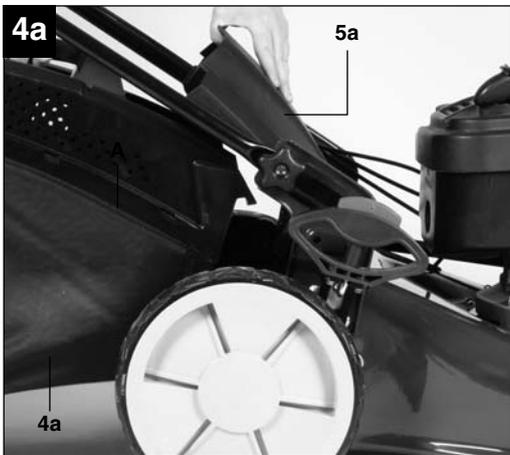
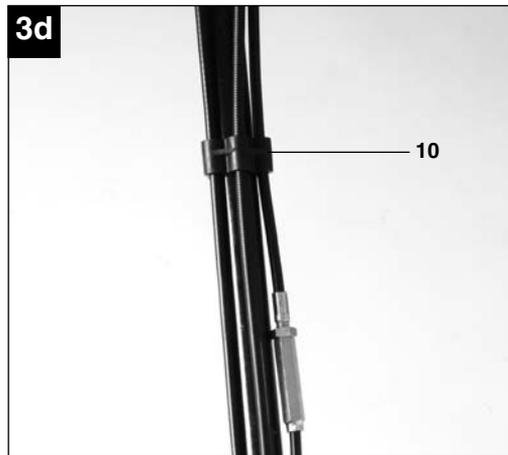
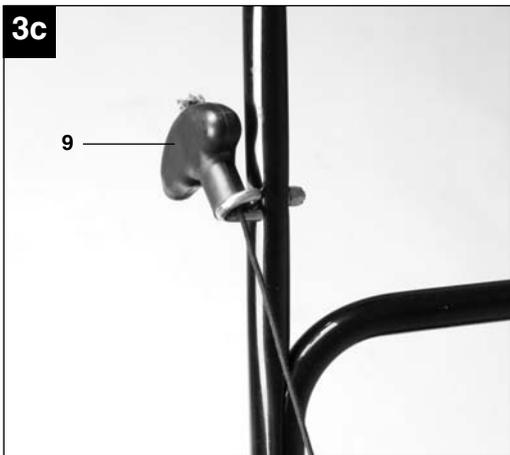
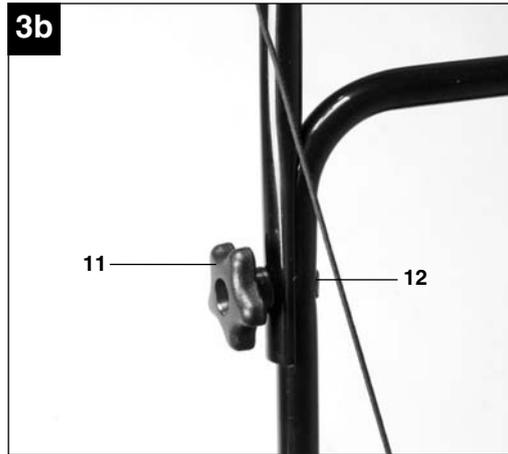
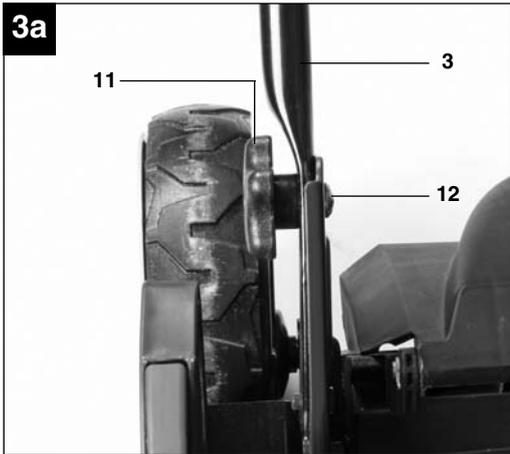
Art.-Nr.: 34.007.70

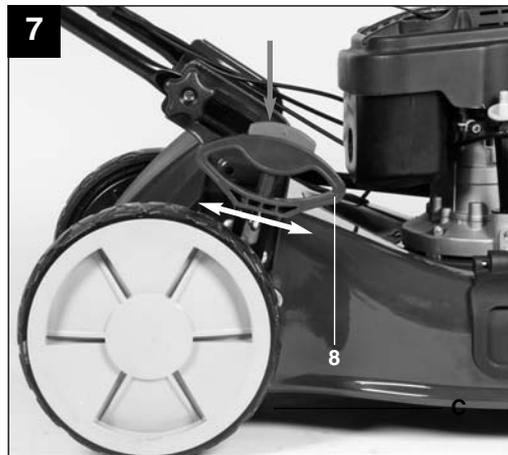
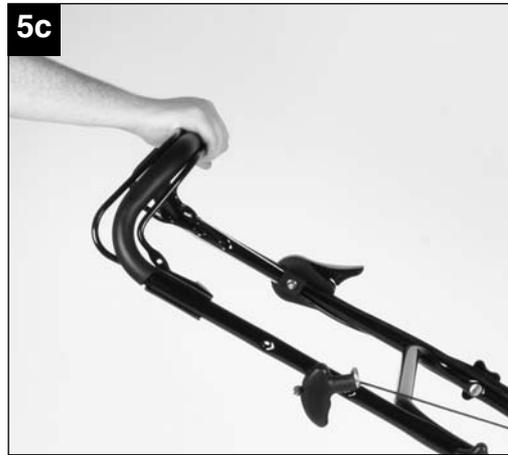
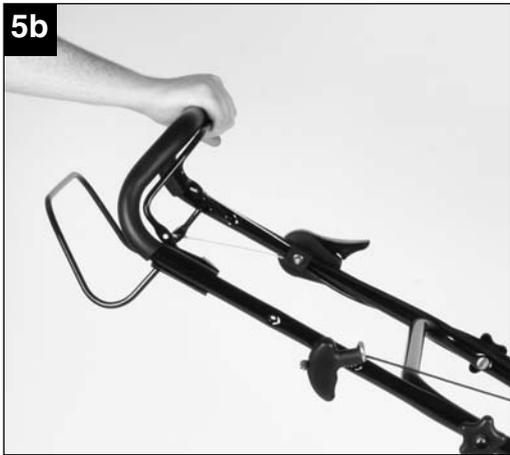
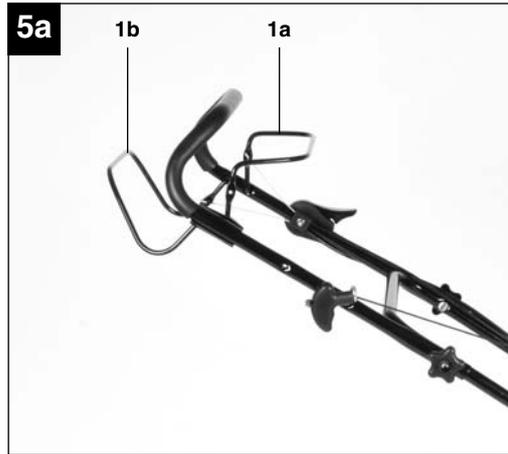
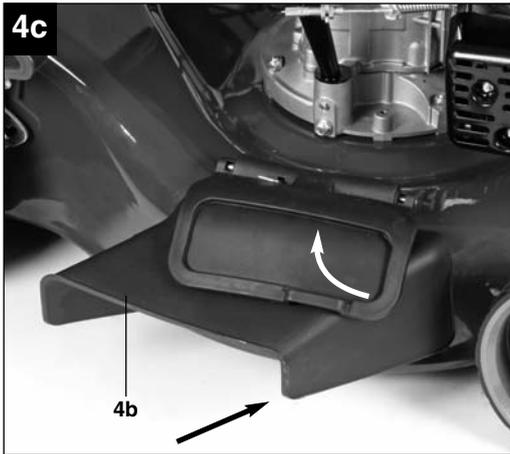
I.-Nr.:11010

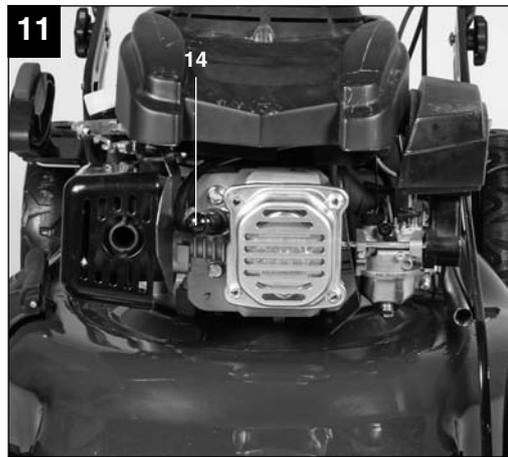
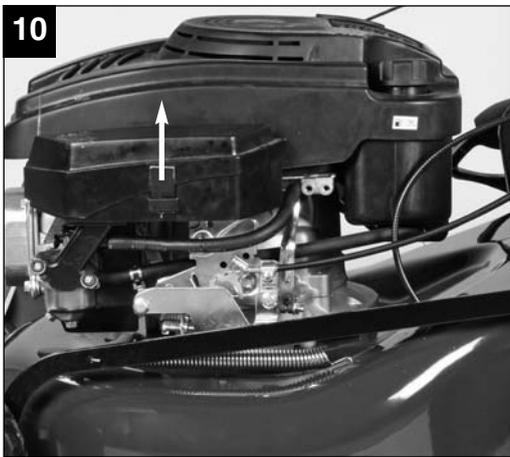
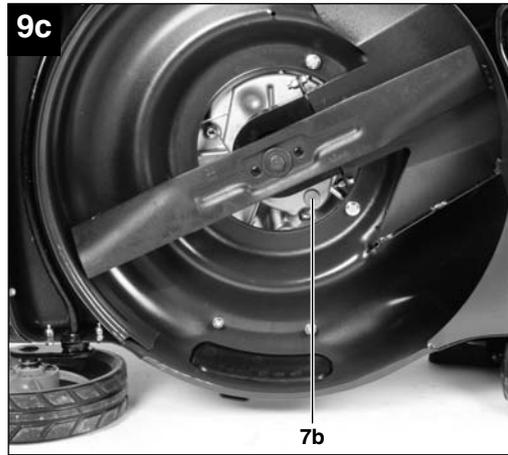
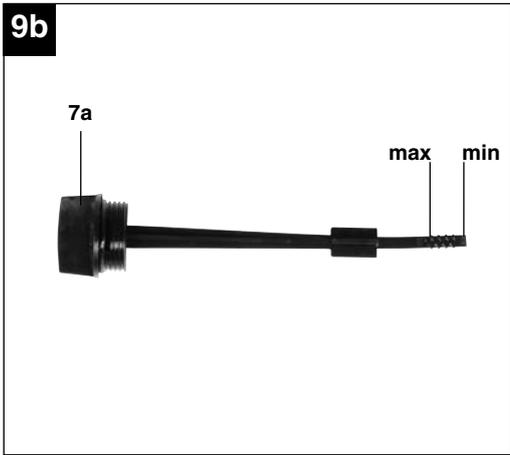
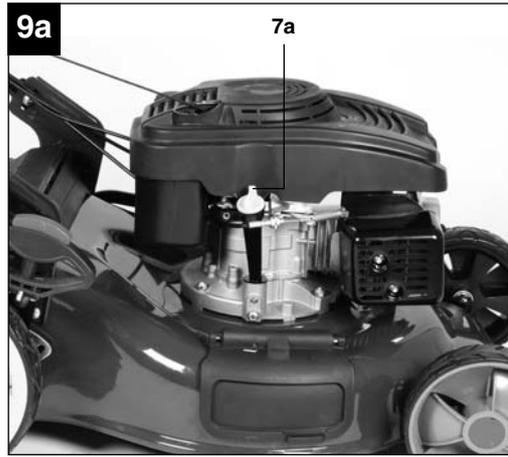
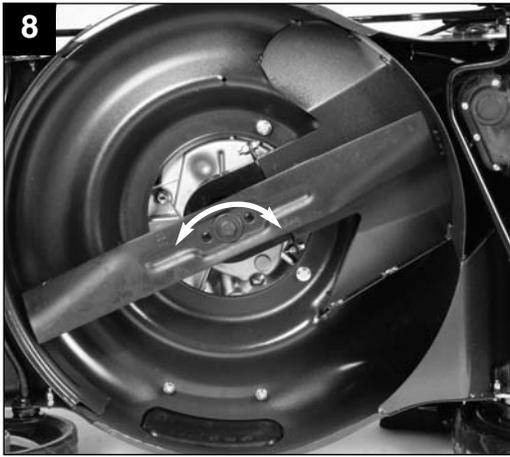
BG-PM

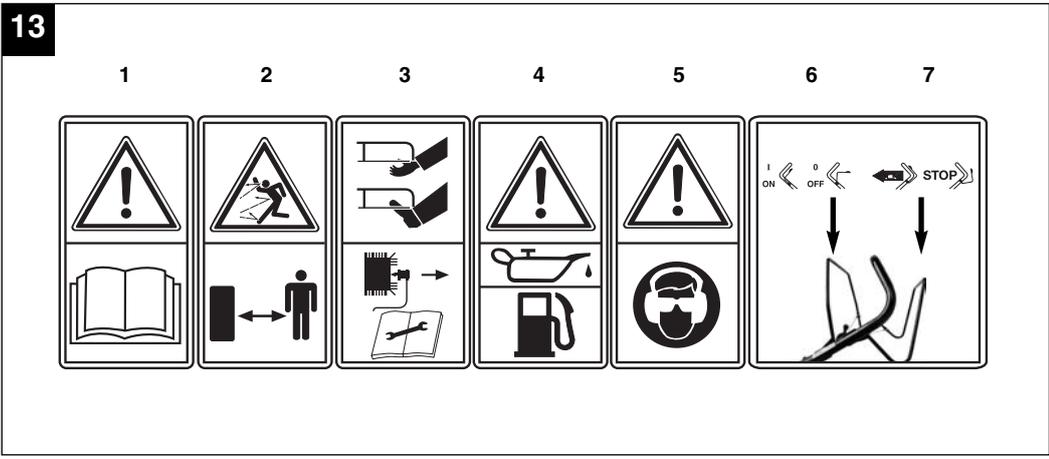
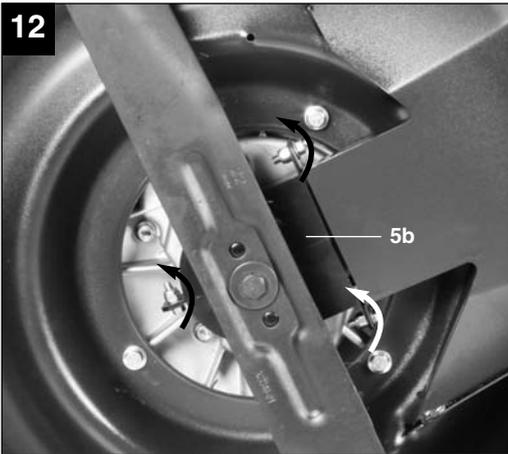
**46 S HW**













« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

## Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Plan de recherche des erreurs

# F

## ⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité de la tondeuse à gazon commandée à la main

### Remarques

1. Lisez minutieusement ce mode d'emploi. Apprenez à vous servir correctement de la machine en effectuant les réglages.
2. Ne permettez jamais à des enfants ou autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi de se servir de la tondeuse à gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
3. Ne tondez jamais le gazon alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants ou encore des animaux, se trouvent à proximité. Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident sur d'autres personnes ou ce qui leur appartient.
4. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

### Mesures préalables

1. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ni en sandales légères.
2. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la machine et retirez tous les objets pouvant être attrapés et éjectés par la tondeuse.
3. **Avertissement** : l'essence est extrêmement inflammable :
  - Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
  - Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
  - Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou si la tondeuse est chaude, il est interdit d'ouvrir la fermeture du réservoir et de remplir de carburant.

- Si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient complètement volatilisées.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.

4. Remplacez les amortisseurs de bruit défectueux
5. Avant l'utilisation, contrôlez toujours à vue si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.
6. Pour les appareils qui ont plusieurs lames, veillez au fait que lorsque l'on tourne une lame, les autres peuvent aussi commencer à tourner.

### Manipulation

1. Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits fermés dans lesquels du monoxyde de carbone, dangereux, peut s'emmagasiner.
2. Ne tondez qu'à la lumière du jour ou lorsque vous êtes bien éclairé artificiellement. Si possible, évitez de vous servir de l'appareil lorsque l'herbe est mouillée.
3. Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
4. Ne guidez la machine qu'au pas
5. Pour les machines sur roues : tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en descente ni en montée.
6. Soyez particulièrement précautionneux, lorsque vous changez de direction sur une pente.
7. Ne tondez pas sur des pentes très raides
8. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec la tondeuse à gazon ou lorsque vous la tirez vers vous.
9. Arrêtez la lame lorsqu'il vous faut renverser la tondeuse à gazon en cas de transport par-dessus d'autres surfaces que de l'herbe et lorsque vous déplacez la tondeuse à gazon d'une surface à tondre à une autre.
10. N'utilisez jamais la tondeuse à gazon lorsque la grille de protection ou les dispositifs de protection sont endommagés ou sans dispositif de protection monté, p. ex. des chicanes et/ou dispositifs collecteurs d'herbe.
11. Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en surrégime.
12. Desserrez le frein moteur avant de lancer le moteur.

13. Faites démarrer le moteur avec précaution, conformément aux instructions du producteur. Veillez à garder une distance suffisante entre vos pieds et les lames.
14. Ne faites pas basculer la tondeuse à gazon pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé, à moins que vous ne deviez soulever la tondeuse à gazon pendant la tonte. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur.
15. Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
16. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné(e) de l'orifice d'éjection.
17. Ne soulevez jamais ni ne portez jamais une tondeuse à gazon alors que le moteur tourne.
18. Arrêtez le moteur et tirez la cosse de bougie :
  - avant de défaire le verrouillage ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection.
  - avant de contrôler la tondeuse à gazon, de la nettoyer ou d'effectuer des travaux dessus.
  - en cas de rencontre avec un corps étranger. Recherchez les éventuels endommagements de la tondeuse à gazon et effectuez les réparations nécessaires avant de refaire démarrer la tondeuse à gazon et de travailler avec elle. Si la tondeuse à gazon commence à vibrer fortement, un contrôle immédiat est indispensable.
19. Éteignez le moteur :
  - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse à gazon
  - avant de remplir d'essence.
20. Lorsque vous éteignez le moteur, mettez le régulateur de vitesse en position « Arrêt ». Il faut fermer le robinet d'essence.
21. Le fait d'exploiter la machine à une vitesse excessive peut augmenter les risques d'accident.
22. Soyez prudents pendant les travaux de réglage de la machine et évitez de vous coincer les doigts entre les outils de coupe en mouvement et des pièces rigides de l'appareil

#### Maintenance et stockage

1. Veillez à ce que tous les écrous, goujons et vis soient bien serrés et à ce que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.
2. Ne gardez jamais la tondeuse à gazon avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement des vapeurs d'essence peuvent rencontrer du feu ouvert ou des étincelles.
3. Laissez refroidir le moteur avant de stocker la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.
4. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement et la zone entourant le

réservoir à carburant sans herbe, feuilles ni fuite de matière grasse (huile).

5. Vérifiez régulièrement si le dispositif de récolte de l'herbe n'est pas usé ou s'il n'a pas perdu son aptitude au fonctionnement.
6. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
7. Si vous devez vidanger le réservoir à carburant, faites-le à l'air libre, en vous servant d'une pompe d'aspiration de carburant (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction).

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

#### **Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 13)**

- 1) Lisez le mode d'emploi
- 2) Attention ! Risques en raison de pièces catapultées. Maintenir la distance de sécurité
- 3) Attention ! Lames tranchantes - Mettez le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage avant tous travaux de maintenance, réparation, nettoyage et de réglage
- 4) Remplissez d'huile et de carburant avant la mise en service
- 5) Attention ! Portez une protection de l'ouïe et des lunettes de protection
- 6) Levier de démarrage / d'arrêt du moteur (I = moteur MARCHE ; 0 = moteur ARRÊT)
- 7) Levier de commande (levier d'accouplement)

**F****2. Description de l'appareil (figure 1/2)**

- 1a. Levier de démarrage / d'arrêt du moteur (frein moteur)
- 1b. Levier de commande (levier d'accouplement)
2. Levier de l'accélérateur
3. Guidon supérieur et inférieur
- 4a. Sac collecteur
- 4b. Adaptateur d'éjection latérale
- 4c. Adaptateur de paillage
- 5a. Clapet d'éjection
- 5b. Revêtement de la courroie trapézoïdale
- 5c. Clapet d'éjection de côté
6. Clapet de remplissage de réservoir
- 7a. Bouchon de remplissage d'huile
- 7b. Bouchon de vidange d'huile
8. Réglage de la hauteur de coupe
9. Corde de lancement
10. 1x clip à câble
11. 4x écrous-étoiles
12. 4x vis
13. Clé à bougie

**3. Volume de livraison**

Veillez vérifier l'intégralité de l'article à l'aide du volume de livraison décrit. En cas de pièces manquantes, ramenez l'appareil au plus tard dans les 5 jours ouvrables après l'achat de l'article à notre service après-vente en présentant une preuve d'achat. Lisez à ce propos les clauses de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**ATTENTION**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Tondeuse à essence
- Guidon supérieur et inférieur
- Panier collecteur
- Adaptateur d'éjection latérale
- Adaptateur de paillage
- 1x clip à câble
- 4x écrous-étoiles
- 4x vis
- Clé à bougie
- Cahier de service essence
- Mode d'emploi d'origine

**4. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

La tondeuse à gazon à essence convient à l'emploi privé dans les jardins de maisons et de loisirs. Sont considérées comme tondeuses à gazon pour les jardins domestiques et de loisirs celles dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et qui sont utilisées surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant, celles utilisées dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

**Attention!** En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur /l'utilisatrice, la tondeuse à gazon ne doit pas servir aux travaux suivants : débroussaillage de buissons, haies et arbustes, coupe et broyage de plantes grimpantes ou de gazons sur toits ou dans des bacs de balcons, nettoyage (aspiration) de sentiers ni comme hacheuse pour concasser des tronçons d'arbres et de haie. De plus, la tondeuse à gazon ne doit pas être employée comme moto-bêche pour araser des élévations de terrain comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la tondeuse à gazon comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

## 5. Données techniques

Type de moteur :

Moteur à quatre temps monocylindre 139 cm<sup>3</sup>

Vitesse de travail  $n_0$  : 2800 ± 100 tr/min

Carburant : Essence

Contenance du réservoir : env. 1,5 l

Huile moteur : env. 0,5l / 10W30

Bougie d'allumage : F6RTC

Distance entre les électrodes : 0,5 - 0,6 mm

Réglage de la hauteur de coupe : centrale (30-90mm)

Largeur de coupe : 460 mm

Poids : 34 kg

### Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  79 dB(A)

Imprécision  $K_{pA}$  3 dB

Niveau acoustique  $L_{WA}$  96 dB(A)

Imprécision  $K_{WA}$  3 dB

### Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 3,2 \text{ m/s}^2$

Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Avant la mise en service

### 6.1 Assemblage des composants.

Certaines pièces sont livrées démontées.

L'assemblage est simple à condition de respecter les consignes suivantes

**Attention !** Pour l'assemblage et pour les travaux de maintenance, vous aurez besoin de l'outillage suivant non compris dans la livraison :

- une cuve collectrice d'huile en position horizontale (pour la vidange d'huile)
- un récipient doseur d'un litre (résistant à l'huile / à l'essence)
- un bidon à essence
- un entonnoir (convenant aux tubulures de remplissage d'essence du réservoir)
- des chiffons ménagers (pour essuyer les restes d'huile / d'essence ; les remettre à une station d'essence pour leur élimination)
- une pompe d'aspiration à carburant (en plastique, à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)
- une burette d'huile avec pompe à main (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)
- de l'huile moteur

### Montage

1. Vissez à fond le guidon (fig. 3a/ pos. 3) en utilisant respectivement une vis (fig. 3a/pos. 12) et une vis-étoile (fig. 3a/pos. 11) des deux côtés. Choisissez un des trous de fixation en fonction de la hauteur de poignée souhaitée. Attention ! Réglez la même hauteur des deux côtés ! Veillez, ce faisant, à ce que les câbles de transmission à fixer plus tard ne gênent pas.
2. Fixez le guidon supérieur au bas du guidon, comme indiqué dans la figure 3b avec la vis-étoile (pos. 11).
3. Accrochez la poignée de la corde de lancement (fig. 3c/pos. 9) sur le crochet prévu à cet effet comme représenté sur la fig. 3c.
4. Fixez les câbles de transmission avec les clips à câbles joints (fig. 3d/pos. 10) sur le guidon.
5. Soulevez le clapet d'éjection (fig. 4a/pos. 5a) d'une main et accrochez le sac collecteur d'herbe (fig. 4a/pos. 4a) comme représenté sur la fig. 4a.

## F

## 6.2 Réglage de la hauteur de coupe

**Attention ! Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est mis hors circuit et la cosse de bougie d'allumage débranchée.**

- Avant de commencer à tondre, vérifiez si les outils de coupe ne sont pas émoussés ni leurs fixations endommagées. Remplacez les outils de coupe émoussés et/ou endommagés, le cas échéant, en jeu complet, pour ne générer aucun balourd. Lors de ce contrôle, mettez le moteur hors circuit et retirez la cosse de la bougie d'allumage.
- La hauteur de coupe se règle de manière centralisée avec le levier de réglage de la hauteur de coupe (fig. 7/pos. 8). Hauteurs de coupe diverses sont réglables.
- Actionnez le levier de réglage et tirez le dans la position désirée. Laissez le levier s'enclencher.

## 7. Commande

**Attention !**

**Le moteur est livré sans matières consommables. Avant la mise en service, remplissez donc absolument d'huile.**

Pour éviter que la tondeuse à gazon ne démarre involontairement, elle est équipée d'un frein moteur (fig. 5a/pos. 1a) qui doit toujours être actionné avant le démarrage de la tondeuse à gazon. Lorsque l'on relâche le levier de démarrage/d'arrêt du moteur, il doit retourner dans sa position de départ et le moteur se met automatiquement hors circuit.

Placez le régulateur de vitesse (figure 6) dans la position . Tirez le levier démarrage/arrêt du moteur (figure 5b) et tirez vigoureusement sur la corde de lancement. Ajustez la vitesse de travail souhaitée. Avant que vous commenciez à tondre le gazon, il est préférable d'effectuer cette opération plusieurs fois pour vous assurer que tout fonctionne correctement. À chaque fois que vous effectuez des travaux quelconques de réglage ou de réparation sur votre tondeuse à gazon, attendez que la lame ait cessé de tourner.

Mettez toujours le moteur hors circuit avant chaque travail de réglage, de maintenance et de réparation.

**Remarques :**

1. Frein du moteur (fig. 5a/pos. 1a) : Utilisez le levier de démarrage/d'arrêt pour mettre le moteur hors circuit. Lorsque vous relâchez le levier de démarrage/d'arrêt du moteur, le moteur et les lames s'arrêtent automatiquement. Pour tondre, maintenez le levier dans la position de travail (fig. 5b). Avant de commencer vraiment à tondre, contrôlez plusieurs fois le levier de démarrage/d'arrêt. Assurez-vous que le câble est bien accessible.
2. Levier de commande / levier d'accouplement (fig. 5a/pos. 1b) : Lorsque vous l'actionnez (fig. 5c), l'accouplement de l'organe de transmission se ferme et la tondeuse à gazon commence à se déplacer, alors que le moteur est en marche. Relâchez le levier de commande en temps utile pour faire arrêter la tondeuse. Entraînez-vous à démarrer et à vous arrêter avant de tondre le gazon pour la première fois jusqu'à ce que vous y arriviez sans réfléchir.
3. **Attention** : la lame de coupe est en rotation lorsque le moteur démarre.  
**Important** : avant de lancer le moteur, actionnez plusieurs fois le frein moteur afin de vérifier si le câble d'arrêt fonctionne également correctement.  
**Attention** : le moteur est conçu pour la vitesse de coupe de l'herbe, et le rejet de l'herbe dans le sac collecteur et pour un long cycle de vie du moteur
4. Contrôlez le niveau d'huile
5. Utilisez un entonnoir pour remplir le bidon d'essence, ainsi qu'un récipient gradué. Assurez-vous que l'essence est bien propre.

**Attention** : utilisez toujours exclusivement un bidon d'essence de sécurité. Ne fumez jamais en remplissant de carburant. Mettez le moteur hors circuit avant de remplir d'essence et laissez le moteur refroidir quelques minutes.

6. Assurez-vous que le câble d'allumage est bien raccordé à la bougie d'allumage.
7. Placez-vous derrière la tondeuse à moteur. Une main doit être posée sur le levier de démarrage / d'arrêt du moteur. L'autre main doit se trouver sur la poignée de démarrage.
8. Démarrer le moteur à l'aide du lanceur à retour (fig. 1/pos. 9) Pour ce faire, sortez la poignée d'env. 10-15 cm (jusqu'à sentir une résistance), ensuite actionnez-la d'un coup sec. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.

**Attention !** Ne laissez pas le câble de transmission revenir à toute vitesse.

**Attention** : lorsqu'il fait froid, il peut être nécessaire de recommencer plusieurs fois le

processus de démarrage.

### Paillage (Fig. 4b)

Lors du paillage, l'herbe coupée est déchetée dans le carter fermé de la tondeuse et redistribuée sur le gazon. Le ramassage et l'élimination de l'herbe sont supprimés.

**Attention :** Le paillage n'est possible que sur des gazons relativement courts. Vous obtiendrez un résultat optimal avec une lame de paillage (disponible en tant qu'accessoire).

Pour utiliser la fonction paillage, décrochez le sac collecteur et poussez fig. l'adaptateur de paillage (pos. 4c) dans l'orifice d'éjection et fermez le clapet d'éjection.

### Ejection latérale (Fig. 4c)

Pour utiliser l'éjection latérale, il faut monter l'adaptateur de paillage. Accrochez l'adaptateur d'éjection latérale (pos. 4b) comme indiqué dans la figure 4c.

### 7.1 Avant la tonte

#### Remarques importantes :

1. Habillez-vous correctement. Portez de bonnes chaussures, pas de sandales ni de baskets.
2. Contrôlez la lame de coupe. Remplacez toute lame gauchie ou endommagée, par une lame d'origine.
3. Remplissez le réservoir à essence à l'air libre. Utilisez un entonnoir de remplissage et un récipient de mesure. Essuyez l'essence échappée.
4. Lisez et respectez le mode d'emploi ainsi que toutes les remarques en rapport avec le moteur et les appareils rapportés. Conservez le mode d'emploi dans un endroit accessible également pour d'autres utilisateurs/utilisatrices de l'appareil.
5. Les gaz d'échappement sont dangereux. Mettez le moteur en circuit uniquement à l'air libre.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien présents et qu'ils fonctionnent également bien.
7. L'appareil doit uniquement être utilisé par une personne qualifiée.
8. La tonte d'herbe mouillée peut être dangereuse. Tondez l'herbe de préférence lorsqu'elle est sèche.
9. Indiquez aux autres personnes ou enfants qu'elles doivent s'éloigner de la tondeuse.
10. Ne tondez jamais le gazon lorsque la vue est mauvaise.

11. Retirez du sol tous les objets détachés avant la tonte.

### 7.2 Remarques relatives à la tonte

**Attention ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le dispositif de ramassage va être vidé et que le moteur tourne. La lame en rotation peut entraîner des blessures.**

Fixez le clapet d'éjection et le sac collecteur d'herbe toujours minutieusement. En cas d'éloignement, arrêtez avant le moteur.

La distance de sécurité donnée par les longerons du guidon entre le carter et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en modifiant la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez faire particulièrement attention. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Tondez toujours transversalement par rapport à la pente.

Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent, pour des raisons de sécurité, pas être tondues avec la tondeuse à gazon.

Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher !

### 7.3 La tonte

Coupez uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.

Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.

La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Sur les pentes, il faut suivre une piste de tonte transversale par rapport à la pente. On empêche que la tondeuse à gazon ne glisse grâce la position transversale vers le haut. Sélectionnez la hauteur de coupe en fonction de la hauteur de gazon réelle. Faites plusieurs passages, de sorte de ne couper que 4 cm max. en une fois.

**F**

Avant tout contrôle de la lame, mettez le moteur hors circuit. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais, d'arrêter la lame.

Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Affûtez-la ou remplacez-la, si tel devait ne pas être le cas. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez, que la lame soit au repos. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. En cas d'endommagement, remplacez-les.

**Remarques relatives à la tonte :**

1. Attention aux objets solides. La tondeuse à gazon peut être endommagée et vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.
2. Un moteur, échappement ou entraînement chaud peut causer des brûlures. Donc, ne les touchez pas.
3. Tondez avec précaution sur les pentes ou terrains en pente.
4. Une raison d'interruption de la tonte est le manque de lumière du jour ou d'éclairage artificiel suffisant.
5. Contrôlez la tondeuse, la lame et les autres pièces lorsque vous êtes passé sur un corps étranger ou lorsque l'appareil vibre plus que la normale.
6. Ne changez pas les réglages et n'effectuez aucune réparation sans avoir mis auparavant le moteur hors circuit. Tirez le câble d'allumage.
7. Sur une route ou à proximité d'une rue, attention à la circulation. Maintenez l'éjection de l'herbe éloignée de la rue.
8. Évitez les endroits sur lesquels les roues patinent ou la tonte est incertaine. Avant de reculer, assurez-vous qu'il n'y a pas de petits enfants derrière vous.
9. Dans l'herbe dense et haute, réglez le plus grand niveau de coupe et tondez plus lentement. Avant d'éliminer de l'herbe ou d'autres obturations, mettez le moteur hors circuit et déconnectez le câble d'allumage.
10. Ne retirez jamais de pièces servant à la sécurité.
11. Ne remplissez jamais d'essence dans un moteur encore chaud ou en fonctionnement.

**7.4 Vidanger le sac collecteur d'herbe**

Dès que des restes d'herbe restent sur le sol pendant la tonte, le sac collecteur doit être vidé.

**Attention ! Avant de décrocher le sac collecteur, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil de coupe.**

Pour décrocher le sac collecteur, levez le clapet d'éjection d'une main, de l'autre main, prenez le sac collecteur par la poignée (fig. 4a). Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du sac collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.

Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par ex. brosse ou balayette.

Pour garantir un bon ramassage, le sac collecteur et surtout la grille d'air doivent être nettoyées de l'intérieur après utilisation.

N'accrochez le sac collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.

Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut

**7.5 Après la tonte**

1. Laissez toujours refroidir le moteur avant de ranger la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.
2. Retirez l'herbe, le graissage et l'huile avant de la ranger. Ne posez aucun autre objet sur la tondeuse.
3. Contrôlez toutes les vis et tous les écrous avant de la réutiliser. Revissez les vis desserrées.
4. Videz le sac collecteur d'herbe avant une nouvelle utilisation.
5. Desserrez la cosse de bougie d'allumage pour éviter une utilisation non autorisée.
6. Veillez à ce que la tondeuse ne soit pas rangée à proximité d'une source de risques. Les vapeurs de gaz peuvent entraîner des explosions.
7. Il est uniquement autorisé d'utiliser des pièces d'origine ou autorisées par le producteur pour les réparations (voir adresse du bulletin de garantie).
8. Pendant une période prolongée, videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
9. Ordonnez aux enfants de ne pas utiliser la

tondeuse. Ce n'est pas un jouet.

10. Ne conservez jamais de carburant à proximité d'une source d'étincelles. Utilisez toujours un bidon contrôlé. Conservez l'essence hors de portée des enfants.
11. Huilez l'appareil et effectuez-en la maintenance
12. Comment mettre le moteur hors circuit :  
**pour arrêter le moteur, relâchez le levier de démarrage/d'arrêt du moteur (fig. 5a/pos. 1a).**

Tirez la cosse de la bougie d'allumage afin d'éviter que le moteur ne démarre. Avant de faire redémarrer, contrôlez le tirant à câble du frein moteur. Contrôlez si le câble de transmission est correctement monté. Un câble plié ou endommagé doit être remplacé.

## 8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande des pièces de rechange

### Attention :

ne travaillez jamais lorsque le moteur est en marche sur des pièces conductrices de courant ou l'installation d'allumage. Ne les touchez pas non plus. Retirez, avant tous travaux de maintenance et d'entretien, la cosse de bougie d'allumage. N'effectuez jamais de travaux quelconques sur un appareil en marche. Les travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé dûment autorisé.

### 8.1 Nettoyage

Nettoyez la tondeuse à fond après chaque utilisation. En particulier la face inférieure et le logement de lame. Pour ce faire, renversez la tondeuse à gazon sur la gauche (contre la tubulure de remplissage d'huile)

**Remarque:** Avant de retourner la tondeuse à gazon de côté, videz le réservoir de carburant complètement à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence. Il est interdit de basculer la tondeuse à gazon de plus de 90 degrés. Il est plus facile de retirer l'encrassement et l'herbe juste après la tonte. Les restes d'herbe et salissures sèches peuvent entraver le bon fonctionnement de la tondeuse. Contrôlez si le canal d'éjection de l'herbe est bien exempt de restes d'herbe et retirez-les en cas de besoin. Ne nettoyez jamais la tondeuse au jet d'eau ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Veillez à ce qu'aucune eau ne s'immisce à l'intérieur de l'appareil. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs tels un nettoyeur à froid ou de l'éther de pétrole.

## 8.2 Maintenance

**Les intervalles de maintenance sont indiqués dans le cahier de services « essence » ci-joint.**  
**Attention :** éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet

### 8.2.1 Essieux et moyeux de roue

Graissez légèrement une fois par saison. Retirez les enjoliveurs avec un tournevis et desserrez les vis de fixation des roues.

### 8.2.2 Lames

Pour des raisons de sécurité, faites aiguiser, équilibrer et monter votre lame exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé. Pour obtenir un résultat optimal, il est conseillé de faire contrôler la lame une fois par an.

### Remplacement de la lame (fig. 8)

Lorsque vous remplacez l'outil de coupe, seules des pièces de rechange d'origine doivent être employées. L'identification de la lame doit correspondre aux numéros indiqués dans la liste des pièces de rechange. Ne montez jamais d'autre lame.

### Lames endommagées

Si, malgré toutes les précautions, la lame entre en contact avec un obstacle, mettez immédiatement le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage. Basculez la tondeuse de côté et contrôlez si la lame n'est pas endommagée. Remplacez les lames pliées ou endommagées. Ne redressez jamais une lame pliée. Ne travaillez jamais avec une lame pliée ou très usée, cela génère des vibrations et peut entraîner d'autres endommagements de la tondeuse.

**Attention :** risque de blessure en cas de travail avec une lame endommagée.

### Affûter la lame

On peut aiguiser les tranchants de la lame avec une lime en métal. Afin d'éviter un balourd, faites effectuer le meulage exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé.

### 8.2.3 Contrôle du niveau d'huile

**Attention :** ne faites jamais fonctionner le moteur sans ou avec trop peu d'huile. Cela peut causer de graves dommages du moteur.

# F

## Contrôle du niveau d'huile :

mettez la tondeuse à gazon sur une surface plane et droite. Dévissez la jauge de niveau d'huile (fig. 9a/pos. 7a) en la tournant à gauche et essuyez la jauge. Renfilez la jauge jusqu'à la butée dans la tubulure de remplissage, ne vissez pas. Retirez la jauge et lisez le niveau d'huile à l'horizontale. Le niveau d'huile doit se trouver entre les min. et max. de la jauge de niveau d'huile (fig. 9).

## Vidange d'huile

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à la température ambiante.

- Placez une cuve collectrice d'huile basse sous la tondeuse à gazon.
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 9a/pos. 7a).
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (fig. 9c/pos. 7b). Faites couler l'huile pour moteur dans un récipient collecteur.
- Une fois l'huile usée écoulée, refermez le bouchon de vidange d'huile.
- Remplissez d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile.
- Attention! Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filetage.
- L'huile usée doit être éliminée conformément aux prescriptions en vigueur.

## 8.2.4 Entretien et réglage des câbles de transmission

Huilez souvent les câbles de transmission et contrôlez leur souplesse.

## 8.2.5 Maintenance du filtre à air (fig. 10)

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une aménée d'air au carburateur trop réduite. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

**Attention :** ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables. Nettoyez le filtre à air uniquement à l'air comprimé ou en tapotant dessus.

## 8.2.6 Maintenance de la bougie d'allumage

Nettoyez la bougie d'allumage avec la brosse à fils de cuivre.

- Tirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 11/pos. 14) d'une rotation.
- Retirez la bougie d'allumage avec une clé à bougie.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

## 8.2.7 Contrôle de la courroie trapézoïdale

Retirez la lame comme indiqué au repère 8.2.2. Pour contrôler la courroie trapézoïdale, enlevez son recouvrement comme indiqué en fig. 12 (fig. 12 / pos. 5b).

## 8.2.8 Réparation

Assurez-vous après des réparations ou une maintenance que toutes les pièces relatives à la technique de sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Conservez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention :** conformément à la loi sur la responsabilité civile, nous ne répondons pas des dommages issus d'une réparation non conforme aux règles de l'art ou lorsque les pièces de rechange utilisées ne sont pas originales ni des pièces autorisées par nos soins. Nous ne pouvons pas non plus être tenus responsables de dommages issus de réparations non conformes aux règles de l'art. Faites-les effectuer par un service après-vente ou un(e) spécialiste dûment autorisé(e). De même également pour les accessoires.

## 8.2.9 Temps de service

Veillez respecter les règlements légaux pouvant différer en fonction de la localité en ce qui concerne les horaires de tonte.

## 8.3 Préparatifs de stockage de la tondeuse à gazon

**Avertissement :** ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Changez l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile du moteur chaud et rajoutez la nouvelle huile.
4. Retirez la bougie d'allumage de la culasse. Remplissez avec une burette d'huile env. 20 ml huile dans le cylindre. Tirez lentement la poignée de démarrage pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Nettoyez tout l'appareil pour protéger la couleur du vernis.
7. Conservez l'appareil dans un emplacement ou un lieu bien aéré.

#### 8.4 Préparatifs de la tondeuse à gazon pour le transport

1. Videz le réservoir à essence (voir repère 8.3/1)
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce que le reste d'essence soit consommé.
3. Videz l'huile du moteur chaud.
4. Retirez la cosse de bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Suspendez la corde de lancement au crochet (fig. 3c). Desserrez les écrous-étoiles et rabattez le guidon supérieur vers le bas. Faites attention, ce faisant, à ne pas plier les tirants à câble pendant le rabattage.
7. Enroulez quelques couches de carton ondulé entre le guidon supérieur, le guidon inférieur et le moteur, afin d'éviter des rayures.

#### 8.5 Consommables, pièces d'usure et pièces de rechange

Les pièces de rechange, de consommation et d'usure, comme p. ex. l'huile moteur, les courroies trapézoïdales, les bougies d'allumage, les cartouches de filtres à air, les filtres à essence, batteries ou lames, ne font pas partie de la garantie.

#### 8.6 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !


**F**

## 10. Plan de recherche des erreurs

**Avertissement :** mettez tout d'abord le moteur hors circuit et retirez le câble d'allumage avant toute inspection ou ajustement.

**Avertissement :** si après un ajustement ou une réparation, le moteur a tourné quelques minutes, pensez au fait que le pot d'échappement et les autres pièces sont chaudes. Donc, ne les touchez pas afin d'éviter des brûlures.

Dérangement	Cause probable	Dépannage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vis desserrées</li> <li>- fixation des lames desserrée</li> <li>- lame non équilibrée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôler les vis</li> <li>- contrôler la fixation des lames</li> <li>- remplacez la lame</li> </ul>
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- levier de frein pas enfoncé</li> <li>- mauvaise position de l'accélérateur</li> <li>- bougie d'allumage défectueuse</li> <li>- réservoir à essence vide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- appuyez sur le levier de frein</li> <li>- contrôlez le réglage</li> <li>- remplacez la bougie d'allumage</li> <li>- remplissez de carburant</li> </ul>
Le moteur fonctionne irrégulièrement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- filtre à air encrassé</li> <li>- bougie d'allumage encrassée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nettoyez le filtre à air</li> <li>- nettoyez la bougie d'allumage</li> </ul>
Le gazon jaunit, coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la lame n'est pas acérée</li> <li>- hauteur de coupe trop faible</li> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- affûtez la lame</li> <li>- régler la bonne hauteur</li> <li>- mettez le levier sur maxi</li> </ul>
L'éjection d'herbe n'est pas propre	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> <li>- hauteur de coupe trop basse</li> <li>- lame usée</li> <li>- sac collecteur bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mettez l'accélérateur sur maxi.</li> <li>- réglez correctement</li> <li>- remplacez la lame</li> <li>- videz le sac collecteur</li> </ul>

**Conditions de garantie :**

L'entreprise iSC GmbH garantit le dépannage ou l'échange de l'appareil en cas de défauts, selon la vue d'ensemble ci-dessous, tout en gardant les exigences de garantie légale inchangées.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts du matériel ou de la construction		24 mois
Pièces d'usure	Filtre à air, câbles Bowden, panier collecteur, pneus, accouplement	6 mois
Consommables / pièces d'usure	Lames	Garantie seulement pour les défauts immédiats (24h après l'achat/date du bon d'achat)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

En ce qui concerne les pièces d'usure, les consommables et les pièces manquantes, l'entreprise iSC GmbH garantit un dépannage ou une livraison ultérieure seulement si le défaut est constaté dans les 24h (consommables), dans les 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou dans les 6 mois (pièces d'usure) après l'achat sur présentation d'une preuve d'achat.

En cas de défauts du matériel ou de la construction, nous vous demandons de présenter l'appareil et la fiche l'accompagnant ci-jointe et de la remplir entièrement. Il est important de donner une description des défauts aussi précise que possible.

Pour cela, répondez aux questions suivantes :

- L'appareil a-t-il déjà fonctionné ou est-il défectueux depuis le début ?
- Avez-vous déjà remarqué quelque chose avant l'apparition du défaut (symptômes avant la panne) ?
- Selon vous, quel dysfonctionnement présente l'appareil (symptôme principal) ?  
Décrivez ce dysfonctionnement.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gema EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 declare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attererer folgende overensstemmelse i medfor af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln  
 vakuuttaa, etta tuote tayttaa EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydava nasledujici prohlaseni o shode podle smernice EU a norem pro vyrobek  
 potrjuje sledeco skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydava nasledujuce prehlasenie o zhode podla smernice EU a noriem pre vyrobnok  
 a cikkekhez az EU-iranyvonal es Normak szerint a kovetkezo konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира сответното сответствие согласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstibu ES direktivai un standartiem  
 apibudina i atitikima EU reikalavimams ir prekes normoms  
 declara urmatoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dhlwnei thn akolouthi symfwna me thn Odhgia EK kai ta protypa gia to proion  
 potrvuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrvuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrvuje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вidповidнсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирib  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 urunu ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aarida aciklanan uygunluu belirtir  
 erklarer folgende samsvar i henhold til EU-direktivt og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala voru

### Benzin-Rasenmaher BG-PM 46 S HW (Einhell)

- 2009/105/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = 94,7$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 98$  dB (A)  
 $P = 2,94$  kW;  $L/\varnothing = 46$  cm  
 Notified Body: TUV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,  
 80686 Munchen, Deutschland (Notified Body 0036)
- 2004/26/EC  
 Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*0990\*00

Standard references: EN 836; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 05.07.2010

  
 Weichselgartner/General Manager

  
 Frank/Product-Management

First CE: 10

Art.-No.: 34.007.70 I.-No.: 11010

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3400770-09-4155050-10

Documents registrar: Robert Mayn  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ⒃

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒶⒶ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⒸⓇ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

ⒹⓇ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik deęişiklikler olabilir

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usures, manquantes et les consommables, nous nous reportons aux limites de cette garantie conformément aux conditions de garantie de ce mode d'emploi.